



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: Restricted*
5 July 2011
Russian
Original: English

Комитет против пыток
Сорок шестая сессия
9 мая – 3 июня 2011 года

Решение

Сообщение № 369/2008

<i>Представлено:</i>	Е. К. Б.
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Швейцария
<i>Дата сообщения:</i>	14 декабря 2008 года (первоначальное представление)
<i>Дата настоящего решения:</i>	26 мая 2011 года
<i>Тема сообщения:</i>	риск депортации заявителя в Республику Конго или Республику Кот-д'Ивуар
<i>Процедурные вопросы:</i>	отсутствуют
<i>Вопросы существа:</i>	опасность применения пыток после высылки в страну происхождения или в Кот-д'Ивуар
<i>Статьи Конвенции:</i>	статья 3

[Приложение]

* Публикуется по решению Комитета против пыток.

Приложение

Решение Комитета против пыток в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (сорок шестая сессия)

относительно

Сообщения № 369/2008

Представлено: Е. К. Б.

Предполагаемая жертва: автор сообщения

Государство-участник: Швейцария

Дата сообщения: 14 декабря 2008 года (первоначальное представление)

Комитет против пыток, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

на своем заседании 26 мая 2011 года,

завершив рассмотрение сообщения № 369/2008, представленного Е. К. Б. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

приняв во внимание всю информацию, препровожденную ему заявителем, его адвокатом и государством-участником,

принимает следующее:

Решение в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток

1.1 Автор сообщения является Е.К.Б., гражданин Республики Конго, родившийся 10 января 1977 года. Он утверждает, что его высылка в Республику Конго будет представлять собой нарушение Швейцарией статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Его интересы никто не представлял. 5 декабря 2009 года по решению заявителя его интересы представляет г-н Альфред Нгойи ва Мванза.

1.2 В соответствии с пунктом 3 статьи 22 Конвенции, 30 декабря 2008 года Комитет довел это сообщение до сведения государства-участника.

1.3 С учетом новой информации, полученной от заявителя, 21 января 2009 года Специальный докладчик по новым жалобам и временным мерам обратился к государству-участнику с просьбой не высылать заявителя в Республику Конго или Республику Кот-д'Ивуар, пока его сообщение будет находиться на рассмотрении Комитета.

Факты в изложении заявителя

2.1 Заявитель является уроженцем города Нкайи, расположенного на юге Республики Конго. Он – член и активный участник Панафриканского союза за социальную демократию (ПАССД) и всегда играл заметную роль в деле установления демократии в своей стране происхождения. Он занимал пост председателя молодежного крыла ПАССД.

2.2 В 1997-1998 годах, в ходе столкновений между правительственными войсками и вооруженными отрядами будущего президента страны Сассу-Нгессо, заявитель стал преследоваться боевиками Сассу-Нгессо за свои политические убеждения и за ту роль, которую он сыграл в противодействии попытке захвата власти силами Сассу-Нгессо. 15 января 1999 года заявителю удалось бежать в Кот-д'Ивуар, где он продолжил свою политическую деятельность. Он вступил в Научное общество за возвращение демократии в Конго (НОВДК). Старший брат заявителя, Г.Д.Б., является близким соратником основателя НОВДК и живет в изгнании в России.

2.3 По рекомендации руководства НОВДК заявитель решил не указывать истинных причин своего бегства при подаче ходатайства о предоставлении ему убежища в Кот-д'Ивуаре, полагая, что Сассу-Нгессо поддерживает хорошие отношения с президентом Кот-д'Ивуара и, следовательно, может преследовать активных членов НОВДК.

2.4 В период своего пребывания в Кот-д'Ивуаре заявитель создал ассоциацию «Молодежь за мир, предприимчивость и единство» (ММПЕ). Его ассоциация была популярна, в ее ряды вступило множество молодых людей, особенно сторонников Аласана Уаттары на севере страны. Сторонники Лорана Гбагбо рассматривали его ассоциацию в качестве образования, цель которого – способствовать росту активности северян, в результате чего в адрес заявителя стали поступать угрозы со стороны патриотически настроенной молодежи. Опасаясь за свою жизнь и безопасность, заявитель выехал из Кот-д'Ивуара к своему брату в Россию, однако, столкнувшись там с проявлениями расизма и нападениями, он покинул Россию.

2.5 26 декабря 2003 года заявитель подал ходатайство об убежище в Швейцарии. 25 августа 2004 года Федеральное управление по миграции (ФУМ) отклонило его ходатайство о предоставлении убежища. 24 ноября 2008 года Федеральный административный суд отклонил его апелляцию и предписал ему покинуть Швейцарию до 5 января 2009 года.

2.6 Находясь в Швейцарии, заявитель продолжал заниматься деятельностью своей ассоциации ММПЕ, которая считается близкой НОВДК.

2.7 10 января 2009 года заявитель представил новые доказательства, в том числе удостоверение, выданное председателем НОВДК, и документы, удостоверяющие личность его старшего брата.

Содержание жалобы

3.1 Заявитель утверждает, что, несмотря на подписание закона об амнистии, который разрешает всем оппозиционерам вернуться в Республику Конго, существует практика сведения счетов с представителями юга страны, которые считаются активными противниками нынешнего режима. Он также утверждает, что из-за деятельности его брата Г.Д.Б., яростно выступающего против режима Сассу-Нгессо, ему будет угрожать конкретная и серьезная опасность. Многие из близких их семье людей преследовались нынешним режимом за связь с братом заявителя; они были подвергнуты пыткам и другим видам жестокого и унижающего достоинство обращения.

3.2 Он далее сообщает, что как сторонник оппозиционной партии он рискует быть подвергнутым допросам, давлению и иным мерам для получения информации о его подлинной деятельности за границей. Кроме того, из-за своей деятельности после выезда из страны, а именно создания и руководства ассоциацией ММПЕ, пропагандирующей демократические ценности, заявитель окажется в опасности, прежде всего потому, что его ассоциация и его партия выступают против идеологии нынешней власти в Конго. В обоснование своих доводов заявитель ссылается на случай г-на Г.Т.М., который в декабре 2008 года был арестован за активную деятельность в рядах НОВДК, и утверждает, что этот случай служит доказательством того, что если он будет выслан в Республику Конго, ему будет угрожать применение пыток.

3.3 Относительно возвращения в Кот-д'Ивуар - последнюю страну своего проживания - заявитель утверждает, что патристически настроенная молодежь считает его сторонником А. Уаттары, и в отсутствие там правового государства он подвергнется реальной опасности, не будучи уверен в получении эффективной защиты. Кроме того, учитывая сотрудничество между африканскими странами, заявитель утверждает, что ему будет грозить выдача конголезским властям, в особенности за сокрытие от властей Кот-д'Ивуара истинных причин его бегства из Конго в 1999 году.

Замечания государства-участника по приемлемости и по существу сообщения

4.1 30 июня 2009 года государство-участник представило свои замечания по приемлемости и по существу жалобы. Государство-участник указывает, что в своем сообщении от 14 декабря 2008 года заявитель ограничился напоминанием тех мотивов, которые он излагал швейцарским властям, и ссылкой на доказательства, представленные в обоснование его ходатайства об убежище. Государство-участник ссылается на дополнительные документы, представленные заявителем Комитету 10 января 2009 года, и утверждает, в них не содержится никакой целесообразной информации или аргументации, которая позволила бы поставить под сомнение решение Федерального административного суда от 24 ноября 2008 года.

4.2 Государство-участник ссылается на практику Комитета и на его Замечание общего порядка № 1, согласно которым заявителю надлежит доказать, что в случае высылки в его страну происхождения ему будет грозить личная, реальная и серьезная опасность быть подвергнутым пыткам. В связи с доказательствами того, что в соответствующем государстве систематически совершаются серьезные, вопиющие или массовые нарушения прав человека, государство-участник ссылается на постановление Федерального административного суда от 24 ноября 2008 года, в котором указано, что после окончания гражданских войн и подписания в 2003 году мирного соглашения между правительством Сассу-Нгессо и действовавшими против него военизированными формированиями обстановка в стране стала намного спокойнее; она больше не характеризуется состоянием повсеместной гражданской войны. К тому же заявитель является выходцем не из района Пуол - самого нестабильного в стране, а из Нкайи. Государство-участник также подчеркивает, что заявитель ни разу не утверждал, что в прошлом подвергался пыткам или жестокому обращению.

4.3 По поводу предполагаемой политической деятельности заявителя в Конго государство-участник сообщает, что, как установили швейцарские власти, рассказ заявителя на эту тему страдает отсутствием существа и изобилует противоречивыми и несвязными заявлениями. На первом слушании в декабре 2003 года заявитель утверждал, что являлся координатором молодежного движения партии ПАССД в городе Нкайи, а на слушании 10 февраля 2004 года указал, что занимал пост

председателя молодежного крыла ПАССД. Кроме того, заявитель утверждал, что покинул Нкайи не позднее ноября 1998 года из-за нападения боевиков Сассу-Нгессо, совершенных в том же месяце, хотя в действительности они начались лишь в декабре 1998 года¹. С другой стороны, в удостоверении активиста, выданном Генеральным секретарем ПАССД 20 января 1996 года, не отражены ни дата вступления заявителя в эту партию, ни тот факт, что он являлся председателем или координатором одной из ее ячеек. Государство-участник также подчеркивает, что заявитель не сообщил никаких подробностей относительно своей предполагаемой политической деятельности, а также о тех опасностях, с которыми эта деятельность якобы была сопряжена. Кроме того, ФАС указал, что члены ПАССД - одной из крупнейших легальных оппозиционных партий страны - в настоящее время не подвергаются репрессиям². После заключения мирного соглашения Национальное собрание в августе 2003 года приняло закон об амнистии участников военизированных формирований, действовавших против правительственных войск Сассу-Нгессо. В августе 2008 года ПАССД провела в Браззавиле свой съезд, но никакой информации о беспорядках или репрессиях не поступало. Государство-участник указывает, что, следовательно, у заявителя нет объективных мотивов ожидать какого-либо преследования за его предполагаемое участие в ПАССД³.

4.4 По поводу утверждения заявителя о том, что он после бегства из своего родного города вступил в ряды НОВДК, государство-участник подчеркивает, что трудно представить, чтобы заявитель смог сразу же примкнуть к организации, которая, по его сведениям, была тогда недавно учреждена в Париже в декабре 1998 года. Кроме того, заявитель весьма туманно поведал о своей деятельности в рядах НОВДК и только на втором слушании сообщил, что из-за его деятельности в НОВДК ему может угрожать опасность в Конго. В своем дополнительном представлении Комитету от 10 января 2009 года заявитель сообщил, что в декабре 2008 года был арестован один из высокопоставленных членов НОВДК. Однако, поскольку он не подтвердил свою активность и известность в качестве политического оппозиционера, из этого факта нельзя сделать вывод о существовании опасности лично для него. Что касается документов, удостоверяющих личность предполагаемого брата заявителя, Г.Д.Б., то государство-участник отмечает, что этот предполагаемый брат, политический оппозиционер, имеет другую фамилию, чем заявитель, причем его фамилия не соответствует фамилии председателя НОВДК по России, которым является г-н Жиглар-Дьёдонне. К тому же рукописное свидетельство предполагаемого брата не позволяет установить наличие между ними родственной связи.

4.5 По поводу утверждений о преследовании за деятельность заявителя в рядах ассоциации ММПЕ, которую он якобы создал в 2000 году в Кот-д'Ивуар, государство-участник сообщает, что подпись под учредительным актом этой организации отличается от подписи, поставленной заявителем на протоколах слушаний, а его фамилия не фигурирует в расписке в получении документов,

¹ US Committee for Refugees, World Refugee Survey, 1999, Congo-Brazzaville, 1 January 1999; Amnesty International, Republic of Congo, An old generation of leaders in new carnage, 25 March 1999.

² Amnesty International Rapport 2008, République de Congo; Human Rights Watch, Congo (Brazzaville); US Department of State, Country Reports on Human Rights Practices 2007, Republic of Congo, 11 March 2008.

³ См. решение о неприемлемости Европейского суда по правам человека от 28 июня 2008 года, М. против Соединенного Королевства (№ 25087/06), в котором Суд постановил, что нынешнее положение в Конго не позволяет согласиться с тем, что бывшему сотруднику и стороннику экс-президента Лиссубы следует опасаться бесчеловечного обращения в случае его принудительного возвращения в Конго.

выданной Министерством внутренних дел. С другой стороны, рассказ заявителя о мероприятиях, которые он предположительно организовал в интересах НОВДК, и об угрозах, которые якобы последовали в результате этих мероприятий, остается туманным и страдает нехваткой существенных сведений. Заявитель далее утверждает, что ему угрожали группы патриотической молодежи, но не государственные должностные лица. Поэтому государство-участник указывает, что представляется крайне маловероятным, чтобы заявитель подвергся обращению, которое в соответствии с пунктом 1 статьи 1 Конвенции может инкриминироваться лицам, выступающим в официальном качестве. Кроме того, согласно результатам обследования, проведенного посольством Швейцарии в Абиджане, заявитель никогда не упоминал ни о своей принадлежности к ассоциации ММПЕ, ни о трениях, возникших у него с патриотической молодежью. Государство-участник сообщает, что заявитель не подтвердил свое членство в ПАССД и проведение им мероприятий в интересах НОВДК или ММПЕ, причем даже независимо от этого предполагаемая деятельность в рядах указанных организаций в настоящее время не может служить доказательством обоснованных опасений преследования в Конго или Кот-д'Ивуаре.

4.6 Тот факт, что УВКБ в Кот-д'Ивуаре признало заявителя в качестве беженца, не является доказательством его личного преследования в Конго. По данным посольства Швейцарии в Абиджане, заявитель был признан беженцем с учетом общей ситуации в Конго, что не было оспорено заявителем.

4.7 Государство-участник подчеркивает, что заявитель не подтвердил свое утверждение о том, что он якобы продолжает политическую деятельность по линии своей ассоциации ММПЕ в Швейцарии, и нет никаких указаний на то, эта деятельность была доведена до сведения конголезских властей или что она могла бы стать причиной преследования со стороны этих властей. Таким образом, на основе всех рассмотренных обстоятельств государство-участник утверждает, что не имеется никаких признаков наличия серьезных оснований опасаться, что заявителю будет угрожать конкретная и личная опасность применения пыток в случае его возвращения в Конго.

Комментарии заявителя к замечаниям государства-участника

5.1 21 августа 2009 года заявитель представил свои комментарии к замечаниям государства-участника. Он отвергает замечание государства-участника о том, что повсеместное насилие и война в Конго прекратились, и утверждает, что в этой стране совершаются массовые нарушения прав человека. Он подчеркивает, что соглашения об амнистии 2003 года касались только бывших противников нынешнего режима, которые изменили свои убеждения, и тех членов ПАССД, которым можно свободно проводить собрания и участвовать в выборах; они погрязли в коррупции и не имеют ничего общего с истинными членами ПАССД, пропагандирующими ценности демократии и справедливости. Чтобы проиллюстрировать применение пыток и жестокого обращения в отношении журналистов, правозащитников и некоторых членов политических партий в изгнании и их близких, он приводит пример журналиста Б.О. и недавнее заявление председателя НОВДК, который осуждает переизбрание Сассу-Нгессо и утверждает, что тот использует сталинские и диктаторские методы.

5.2 Относительно грозящей ему личной, конкретной и серьезной опасности он вновь заявляет, что его борьба за установление правового государства и демократии известна конголезским властям и превращает его в противника правительства. Он подчеркивает, что грозящая ему опасность применения пыток является серьезной из-за его политической деятельности до и после приезда в Швейцарию, а также из-за его

родственной связи с Г.Д.Б., председателем НОВДК по России и СНГ⁴. Заявитель признает, что не утверждал, что его пытали до выезда из страны, однако опасается преследований по возвращении.

5.3 10 апреля 2009 года заявитель создал отделение НОВДК в Швейцарии. Наряду с этим он продолжает свою деятельность в рамках ассоциации ММПЕ – юридического лица, зарегистрированного в Швейцарии. Он утверждает, что его политическая деятельность известна властям Того, которые имеют посольство в Швейцарии и тайных агентов, скрытых среди тоголезской диаспоры в Швейцарии.

5.4 Относительно фактических противоречий, на которые указало государство-участник, заявитель поясняет, что должности председателя и координатора ассоциации нередко взаимозаменяемы, и это не может ставить под сомнение подлинный характер его политической деятельности в Конго. По поводу удостоверения партийного активиста он подчеркивает, что в нем не могут быть отражены более подробные данные, кроме подтверждения его членства и его обязанностей как члена политической партии.

5.5 В связи с решением Европейского суда правам человека от 28 июня 2008 года (см. пункт 4.3) заявитель утверждает, что это лицо являлось бывшим сотрудником и фанатичным сторонником экс-президента Лиссубы; заявитель же был политически активным членом в рядах ПАССД, а за границей – в рядах НОВДК и ММПЕ.

5.6 Заявитель также сообщает, что в случае возвращения в Кот-д’Ивуар ему будет угрожать опасность в связи с его деятельностью в ММПЕ, которая продолжается и в Швейцарии.

Дополнительные комментарии заявителя

6. 5 декабря 2009 года заявитель через своего нового адвоката, Альфреда Нгойи ва Мванзу⁵, обратился с просьбой о приостановлении рассмотрения его сообщения в Комитете, чтобы дать властям кантона Цюрих возможность продолжить процедуру выдачи вида на жительство по гуманитарным соображениям.

Дополнительные замечания государства-участника

7. 6 января 2010 года государство-участник сообщило, что компетентные органы кантона Цюрих не могут выносить решение по ходатайствам, заявляемым в исключительных случаях (выдача вида на жительство по гуманитарным соображениям) параллельно с проведением какой-либо другой процедуры, в том числе процедуры рассмотрения в Комитете. Государство-участник отмечает, что решение о выдаче вида на жительство по гуманитарным соображениям утверждается федеральными властями, а критерии его предоставления никак не связаны с условиями, предусмотренными статьей 3 Конвенции.

Дополнительные комментарии автора

8.1 Будучи уведомлен о позиции государства-участника, 7 января 2010 года заявитель направил Комитету письмо с просьбой отменить приостановление и вынести решение по его жалобе.

⁴ В письме его брата поясняется, что отец и мать у них общие, но что братья не обязаны носить одну фамилию. Для подтверждения того, что заявитель является его братом, он прилагает результаты анализа крови.

⁵ Доверенность была приложена к письму от 5 декабря 2009 года.

8.2 13 июня 2010 года заявитель представил второе подтверждение от своего старшего брата, активного члена НОВДК. Брат в нем подчеркивает, что заявитель будет подвергнут преследованиям по смыслу статьи 3 Конвенции, учитывая его предыдущую политическую деятельность на посту председателя НОВДК в Швейцарии, а также его родство с ним.

8.3 В письме от 25 августа 2010 года заявитель просил Комитет рассмотреть его жалобу на следующей сессии. Он пояснил, что власти кантона Цюрих готовы предоставить ему в порядке исключения вид на жительство по гуманитарным соображениям при условии, что его случай будет рассмотрен Комитетом. Он также подчеркнул, что его нынешний статус является непрочным.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

9. Перед рассмотрением любых жалоб, содержащихся в том или ином сообщении, Комитет против пыток должен в соответствии со статьей 22 Конвенции определить, является ли данное сообщение приемлемым. Как это предусмотрено в пункте 5 а) статьи 22 Конвенции, Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования. Комитет также отмечает, что все внутренние средства правовой защиты исчерпаны и что государство-участник не оспорило приемлемость сообщения. Следовательно, Комитет считает сообщение приемлемым и переходит к его рассмотрению по существу.

Рассмотрение сообщения по существу

10.1 Комитет рассмотрел жалобу, надлежащим образом учитывая всю информацию, которая была предоставлена ему сторонами, в соответствии с пунктом 4 статьи 22 Конвенции.

10.2 Комитету надлежит определить, станет ли высылка заявителя в Республику Конго или в Республику Кот-д'Ивуар нарушением предусмотренного в статье 3 Конвенции обязательства государства-участника не высылать и не возвращать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

10.3 Приступая к оценке риска применения пыток, Комитет на основании пункта 2 статьи 3 принимает во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая существование постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека. Однако цель этого анализа состоит в том, чтобы определить, угрожает ли лично соответствующему лицу применение пыток в стране, куда оно будет выслано. Из этого следует, что существование в какой-либо стране постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека само по себе не является достаточным основанием для того, чтобы установить, что данному лицу угрожает применение пыток после его возвращения в эту страну. Должны существовать и другие причины, дающие основания полагать, что именно этому лицу будет грозить опасность. В то же время отсутствие постоянной практики вопиющих и систематических нарушений прав человека не означает, что то или иное лицо не может быть подвергнуто пыткам в какой-либо конкретной ситуации.

10.4 Комитет ссылается на свое Замечание общего порядка № 1 о применении статьи 3 в контексте статьи 22⁶, где он заявляет, что Комитет обязан оценивать наличие серьезных оснований полагать, что заявителю может угрожать применение пыток в случае его высылки в соответствующую страну. Вместе с тем при оценке этого риска не следует брать за основу критерий высокой степени вероятности: такая опасность должна угрожать заявителю лично и быть реальной. В этой связи в своих предыдущих решениях Комитет определил, что угроза применения пыток должна быть «прогнозируемой, реальной и личной»⁷.

10.5 Касаясь бремени доказывания, Комитет также ссылается на свое Замечание общего порядка № 1 и на свои решения, в соответствии с которыми бремя аргументированного изложения дела лежит на заявителе, а при оценке степени риска применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений. В своем Замечании общего порядка Комитет также подчеркнул, что он в значительной мере опирается на заявления по фактической стороне дела, подготовленные органами государства-участника, но в то же время оставляет за собой возможность свободно оценивать факты и доказательства по каждому делу⁸.

10.6 Оценивая риск применения пыток в рассматриваемом случае, Комитет принял к сведению утверждение заявителя о том, что он являлся председателем молодежного крыла Panaфриканского союза за социальную демократию (ПАССД) и что он был вынужден покинуть страну из-за своих политических убеждений. Комитет также отметил, что, по словам заявителя, в Кот-д'Ивуаре он продолжал свою политическую деятельность, вступил в Научное общество за возвращение демократии в Конго (НОВДК) и создал ассоциацию под названием «Молодежь за мир, предприимчивость и единство» (ММПЕ). Комитет принимает к сведению утверждение заявителя о том, что его родственная связь с председателем НОВДК по России и СНГ, который известен как ярый противник правительства Сассу-Нгессо, послужит причиной для его преследования. Наконец, он принимает к сведению, что в Кот-д'Ивуаре заявитель предположительно преследовался патриотической молодежью как сторонник северян Аласана Уаттары и что поэтому в случае возвращения в Кот-д'Ивуар ему будет угрожать серьезная опасность наряду с отсутствием защиты со стороны государства.

10.7 Комитет далее принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что заявитель не представил Комитету никаких новых доказательств, кроме документов, удостоверяющих личность его предполагаемого брата, и статьи о произведенном в декабре 2008 года аресте высокопоставленного члена НОВДК; и что все остальные документы были подробно рассмотрены внутренними судебными органами. Комитет отмечает, что, по мнению государства-участника, с принятием в Конго мирных соглашений и законов об амнистии обстановка в этой стране изменилась и уже не характеризуется состоянием повсеместной гражданской войны, тем более что заявитель является уроженцем не Поола, а Нкайи. Он отмечает, что государством-участником были выявлены противоречия и несоответствия в утверждениях заявителя, касающихся его политической деятельности в рядах ПАССД, и что, по информации из независимых источников, члены ПАССД - одной из крупнейших оппозиционных партий страны - не подвергаются репрессиям.

⁶ A/53/44, приложение IX.

⁷ Сообщение № 203/2002, А.Р. против Нидерландов; решение, принятое 21 ноября 2003 года, пункт 7.3; Сообщение № 285/2006, А.А. и др. против Швейцарии; решение, принятое 10 ноября 2008 года, пункт 7.6.

⁸ См. Сообщение № 195/2002, Брада против Франции; решение, принятое 17 мая 2005 года, пункт 13.2.

Комитет отмечает, что утверждения заявителя о его деятельности в НОВДК являются расплывчатыми и что свидетельство, выданное его предполагаемым братом и председателем НОВДК по России и СНГ, не позволяет подтвердить наличие между ними родственной связи. Государство-участник указало, что заявитель был признан беженцем в Кот-д'Ивуаре ввиду общей ситуации в Конго. Комитет принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что заявитель ссылаясь на угрозы в свой адрес со стороны негосударственных лиц в Кот-д'Ивуаре, а также не подтвердил свою деятельность в рядах НОВДК или ММПЕ. Независимо от этих обстоятельств государство-участник считает, что его предполагаемая деятельность не может служить мотивом для наличия обоснованных опасений преследования. Наконец, он принимает к сведению утверждение государства-участника о том, что заявитель не подтвердил свою политическую деятельность в Швейцарии и что нет никаких свидетельств тому, что его деятельность была доведена до сведения конголезских властей.

10.8 Комитет принимает к сведению аргумент автора о том, что, несмотря на мирные соглашения и амнистию, в стране совершаются массовые нарушения прав человека, и что истинные члены ПАССД, которые пропагандируют ценности демократии и справедливости, продолжают находиться в опасности. Он также отмечает, что, по словам заявителя, конголезским властям известно о его политической деятельности в Конго и Швейцарии, а также о его родстве с Г.Д.Б., председателем НОВДК по России и СНГ. Наконец, он принимает к сведению утверждение заявителя о том, что из-за его деятельности в ассоциации ММПЕ ему будет угрожать опасность при возвращении в Кот-д'Ивуар.

10.9 С учетом всех аргументов, представленных ему сторонами, Комитет констатирует, что заявитель не доказал наличие реальной, фактической и прогнозируемой угрозы. Комитет отмечает, что заявитель утверждает, что из-за его политической деятельности в Конго, Кот-д'Ивуаре и Швейцарии, а также его родства с председателем НОВДК по России и СНГ ему будет угрожать опасность преследования, но при этом не представляет доказательств, подтверждающих его активную роль в какой-либо политической партии или его политическую деятельность, которая могла бы оправдать его опасения по поводу преследования.

10.10 В отношении его опасений преследования при возвращении в Республику Конго Комитет отмечает, что заявитель представил удостоверение члена ПАССД, из которого не следует, что он занимал должность председателя молодежного крыла ПАССД. Он далее отмечает, что, по данным из независимых источников, члены ПАССД не подвергаются репрессиям в Конго. Комитет отмечает, что, не считая газетной статьи об аресте бывшего министра финансов и члена НОВДК, заявитель не представил достаточных доказательств своего утверждения о том, что конголезские власти преследуют и пытаются каждого члена НОВДК. Более того, даже если заявитель действительно являлся активным членом ПАССД и НОВДК, нет убедительных подтверждений того, что его деятельность была столь значительной, что вызвала бы в настоящее время интерес у властей в случае его высылки в Конго. С другой стороны, независимо от подлинности его родства с председателем НОВДК по России и СНГ, Комитет отмечает, что фигурирующие в его деле доказательства представлены только его предполагаемым братом, который утверждает, что заявитель будет подвергнут преследованию, если возвратится в Конго. Хотя заявитель утверждает, что у других членов его семьи были проблемы из-за их родства с Г.Д.Б., Комитет не имеет ни сведений, ни доказательств относительно характера этих проблем и не располагает никакими объективными признаками того, что вероятное родство заявителя с Г.Д.Б. создаст для него угрозу применения пыток.

10.11 Поскольку государство-участник не уточняет, в какую именно страну будет выслан заявитель, Комитету надлежит также определить, окажется ли заявитель под угрозой применения пыток в случае его высылки в Кот-д'Ивуар. В подтверждение грозящей лично ему опасности заявитель сообщает, что ему как основателю ассоциации ММПЕ пришлось покинуть Кот-д'Ивуар из опасений за свою жизнь и безопасность ввиду трений с патриотически настроенными молодыми сторонниками Лорана Гбагбо. Комитет отмечает, что сведения, полученные государством-участником в Абиджане, не указывают ни на его принадлежность к ассоциации ММПЕ, ни на его проблемы с патриотической молодежью. Комитет принимает к сведению, что в ходе его процедуры рассмотрения сообщения г-н Уаттара, за которого боролся заявитель, был избран президентом страны. Он также отмечает, что заявитель не доказал существование грозящей лично ему фактической и серьезной опасности применения пыток в случае его возвращения в Кот-д'Ивуар, и что его утверждения не выходят за пределы умозрительных предположений.

10.12 Наконец, Комитет отмечает, что 10 апреля 2009 года заявитель создал отделение НОВДК в Швейцарии и включил ассоциацию ММПЕ в реестр ассоциаций. Однако заявитель не доказал, что его деятельность в Швейцарии столь значительна, что она в настоящее время вызовет интерес у властей Конго или Кот-д'Ивуара.

10.13 С учетом всей представленной ему информации Комитет полагает, что заявитель не привел достаточных доказательств того, что ему лично угрожает реальная и прогнозируемая опасность быть подвергнутым пыткам, если он будет выслан в Республику Конго или Республику Кот-д'Ивуар.

11. Действуя в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Комитет против пыток делает вывод о том, что высылка заявителя в Республику Конго или Республику Кот-д'Ивуар не будет представлять собой нарушение статьи 3 Конвенции.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является французский. Впоследствии будет также издано на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]